

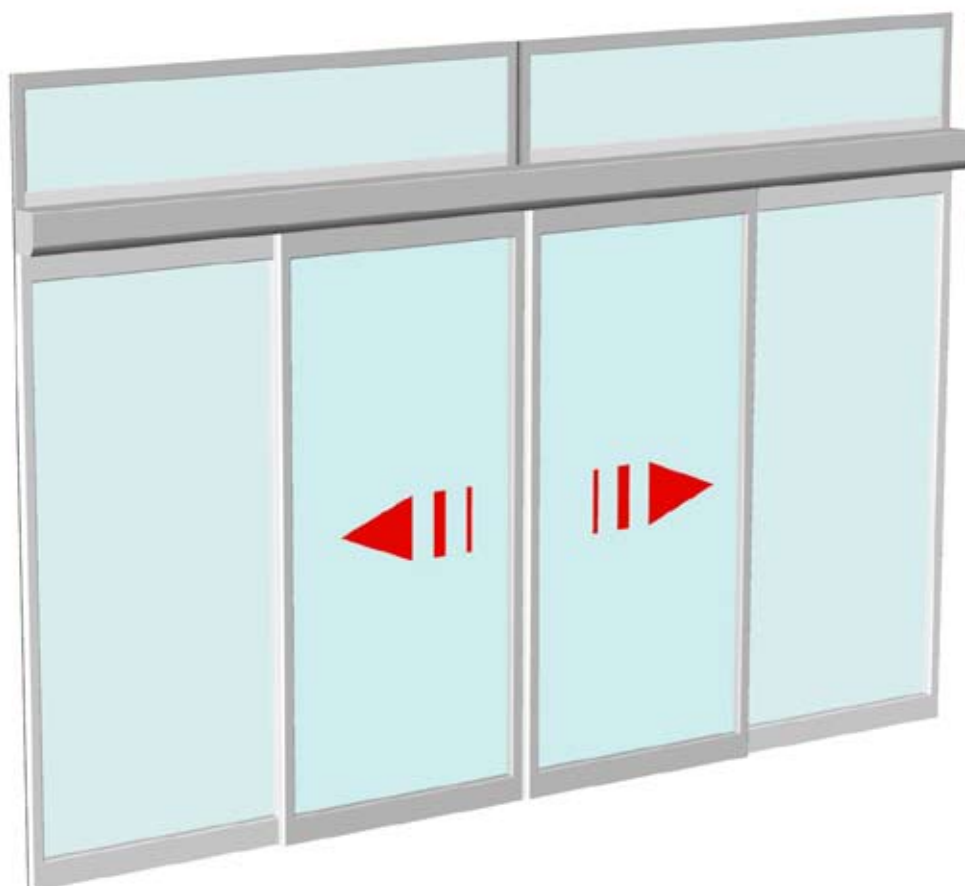


**AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS**

## PAM23 SP

IP2049  
rev. 2009-09-15

- I** Manuale di assemblaggio e installazione serramenti PAM23 sopra luce (SP).
- GB** Assembly and installation manual for PAM23 door frame fanlight (SP).
- F** Manuel d'assemblage et d'installation de l'imposte (SP) de l'huissierie PAM23.
- D** Anleitung für Zusammenbau und Installation des Oberlichts (SP) und der Fenster PAM23.
- E** Manual de ensamblaje e instalación cierras PAM23 montante (SP).
- P** Manual de montagem e instalação de ferragens PAM23 bandeira (SP).



DITEC S.p.A.  
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY  
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314  
[www.ditec.it](http://www.ditec.it) - [ditec@ditecva.com](mailto:ditec@ditecva.com)

ISO 9001  
Cert. n° 0957

**INDICE - INDEX - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS - ÍNDICE - INDEX**

<b>PAG.</b>		
4	Sagomario Master templates list List de gabarits	Schablonen Liste Lista de sáomas Lista do perfis
5	Kit componenti Components kit Kit composants	Komponentenkit Kit componentes Conjunto de componentes
7	Spessore vetri Glass thickness Epaisseur des vitres	Glasstärke Espesor cristales Espessura dos vidros
8	Sezione verticale Vertical section Section verticale	Vertikalschnitte Sección vertical Secções vertical
9	Sezione orizzontale 1 specchiatura Horizontal section with 1 glazed panel Section horizontale 1 vitre	Horizontalschnitt mit 1 Rahmen Sección horizontal 1 entrepaño Secção horizontal 1 espelhamento
9	Distinta di taglio 1 specchiatura Cutting list with 1 glazed panel Liste dimensionnelle 1 vitre	Schnittbeschreibung mit 1 Rahmen Detalle de corte 1 entrepaño Lista de corte 1 espelhamento
10	Sezione orizzontale 2 specchiature Horizontal section with 2 glazed panels Section horizontale 2 vitres	Horizontalschnitt mit 2 Rahmen Sección horizontal 2 entrepaños Secção horizontal 2 espelhamentos
10	Distinta di taglio 2 specchiature Cutting list with 2 glazed panels Liste dimensionnelle 2 vitres	Schnittbeschreibung mit 2 Rahmen Detalle de corte 2 entrepaños Lista de corte 2 espelhamentos
11	Sezione orizzontale 3 specchiature Horizontal section with 3 glazed panels Section horizontale 3 vitres	Horizontalschnitt mit 3 Rahmen Sección horizontal 3 entrepaños Secção horizontal 3 espelhamentos
11	Distinta di taglio 3 specchiature Cutting list with 3 glazed panels Liste dimensionnelle 3 vitres	Schnittbeschreibung mit 3 Rahmen Detalle de corte 3 entrepaños Lista de corte 3 espelhamentos
12	Sezione orizzontale 4 specchiature Horizontal section with 4 glazed panels Section horizontale 4 vitres	Horizontalschnitt mit 4 Rahmen Sección horizontal 4 entrepaños Secção horizontal 4 espelhamentos
12	Distinta di taglio 4 specchiature Cutting list with 4 glazed panels Liste dimensionnelle 4 vitres	Schnittbeschreibung mit 4 Rahmen Detalle de corte 4 entrepaños Lista de corte 4 espelhamentos

**LEGENDA - CAPTION - LEGENDE - LEGENDE - LEYENDA - LEGENDA**

	<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>P</b>
<b>L</b>	Larghezza utile vano muro	Useful width	Largeur utile de l'ouverture du mur	Lichte Breite der Wandöffnung	Anchura útil cavidad pared	Largura útil do vão da parede
<b>LSP</b>	Larghezza sopra luce	Fanlight width	Largeur de l'imposte	Breite des Oberlichts	Anchura montante	Largura da bandeira
<b>LVSP</b>	Larghezza vetro sopra luce	Fanlight glass width	Largeur du verre de l'imposte	Breite der Scheibe des Oberlichts	Anchura cristal montante	Largura do vidro da bandeira
<b>H</b>	Altezza utile vano muro	Useful height	Hauteur utile de l'ouverture du mur	Lichte Höhe der Wandöffnung	Altura útil cavidad pared	Altura útil do vão da parede
<b>H2</b>	Altezza utile sopra luce	Useful fanlight height	Hauteur utile de l'imposte	Lichte Höhe des Oberlichts	Altura útil montante	Altura útil da bandeira
<b>H1</b>	Altezza utile sotto trave	Useful height under beam	Hauteur utile sous le montant	Nutzbare Höhe unter dem Kämpfer	Altura útil debajo de viga	Altura útil abaixo de trave
<b>HSP</b>	Altezza sopra luce	Fanlight height	Hauteur de l'imposte	Höhe des Oberlichts	Altura montante	Altura da bandeira
<b>HVSP</b>	Altezza vetro sopra luce	Fanlight glass height	Hauteur de la vitre de l'imposte	Höhe der Scheibe des Oberlichts	Altura cristal montante	Altura do vidro da bandeira

- I PROFILI SERIE PAM23**
- Nelle sezioni che seguono le formule adottate tengono conto dei seguenti criteri:
- la dimensione verticale H2 viene ricavata dalla formula  $H2=H-H1-180$ ;
  - le dimensioni orizzontali S1, S2, S3, S4 sono indicate nel modulo d'ordine del serramento;
  - il sopra luce viene fornito completo di trave.

- GB SERIES PAM23 PROFILES**
- In the sections below, the used formulas take into account the following criteria:
- the vertical dimension H2 is obtained from the formula  $H2=H-H1-180$ ;
  - the horizontal dimensions S1, S2, S3, S4 are indicated in the door frame order form;
  - the fan light is supplied complete with beam.

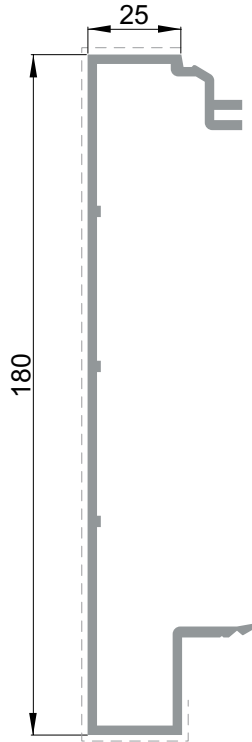
- F PROFILES SERIE PAM23**
- Les formules adoptées dans les sections suivantes tiennent compte des critères suivants :
- la dimension verticale H2 s'obtient avec la formule  $H2=H-H1-180$ ;
  - les dimensions horizontales S1, S2, S3, S4 sont indiquées dans le formulaire de commande de l'huissierie;
  - l'imposte est fournie équipée d'un linteau.

- D PROFILE BAUREIHE PAM23**
- Die in den folgenden Abschnitten angewandten Formeln beziehen sich auf die folgenden Kriterien:
- die vertikale Abmessung H2 wird mit der Formel  $H2=H-H1-180$  berechnet;
  - die horizontalen Abmessungen S1, S2, S3, S4 sind im Bestellformular des Profils angeführt;
  - das Oberlicht wird komplett mit Träger geliefert.

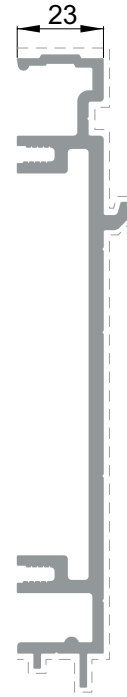
- E PERFILES SERIE PAM23**
- En las secciones que siguen, las fórmulas adoptadas tienen en cuenta los siguientes criterios:
- la dimensión vertical H2 se obtiene de la fórmula  $H2=H-H1-180$ ;
  - las dimensiones horizontales S1, S2, S3, S4 están indicadas en el módulo de pedido del cierre;
  - el montante se suministra junto con el travesaño.

- P PERFIS DA SÉRIE PAM23**
- Nas secções abaixo, as fórmulas tomam conta dos critérios seguintes:
- a dimensão vertical H2 é obtida por meio da fórmula  $H2=H-H1-180$ ;
  - as dimensões horizontais S1, S2, S3, S4 encontram-se indicadas no módulo de encomendas da ferragem;
  - a janela de bandeira é fornecida completa com travessa.

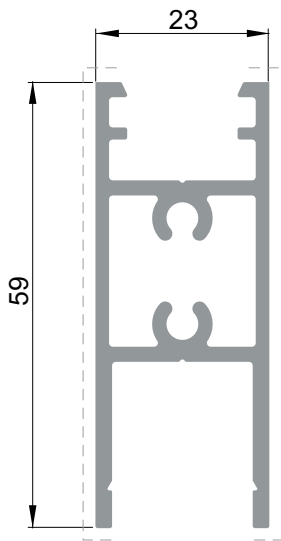
4085  
2,112 kg/m



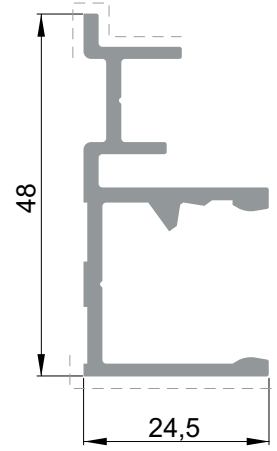
4063  
2,720 kg/m



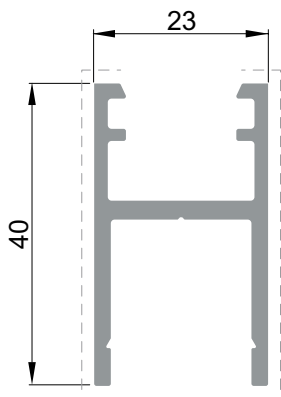
4084  
1,012 kg/m



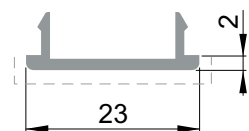
4069  
0,623 kg/m



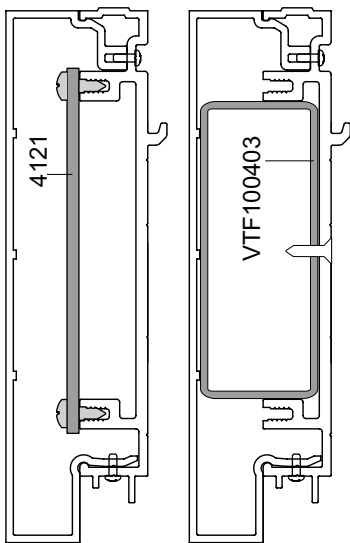
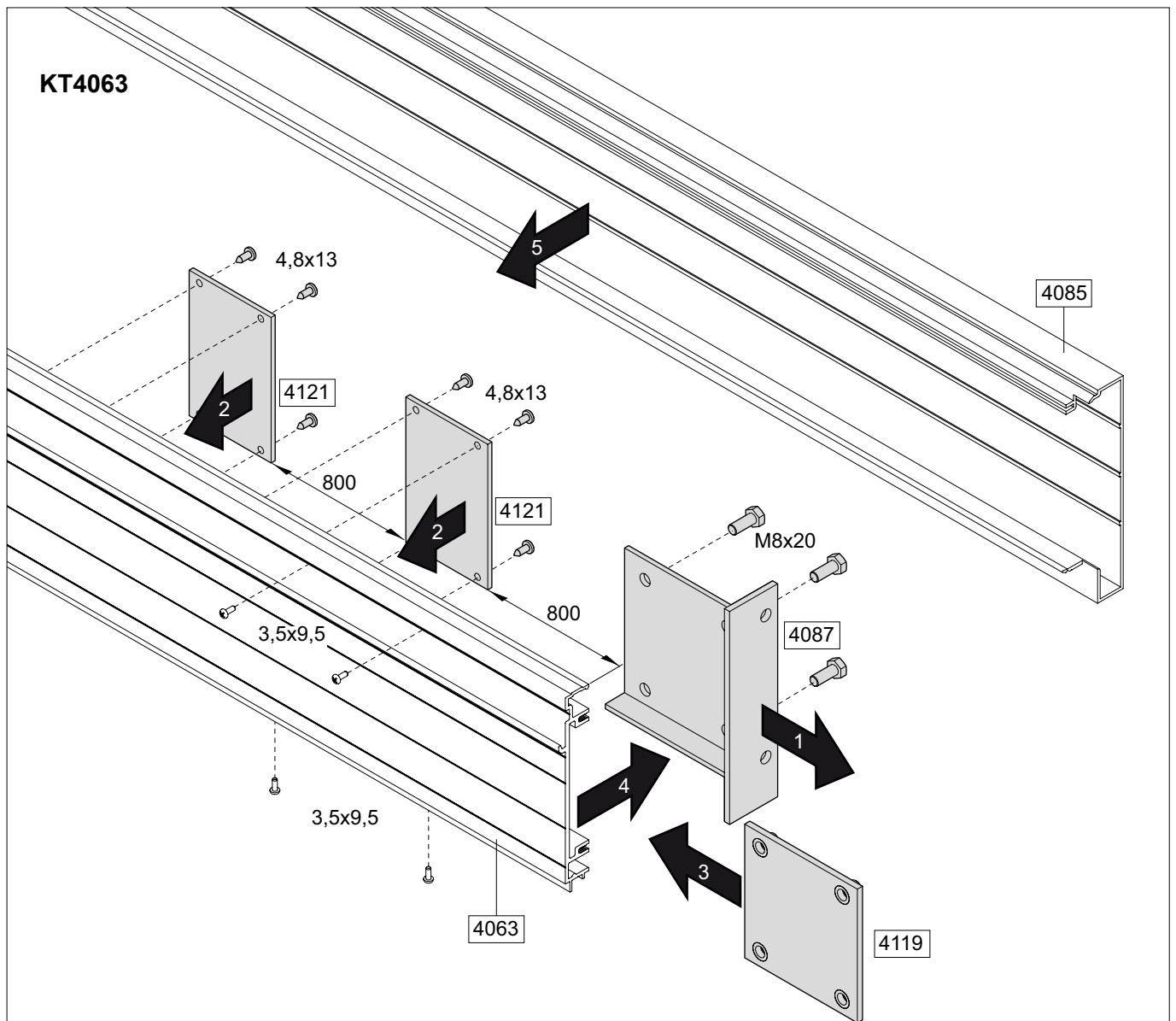
4067  
0,599 kg/m



P598  
0,137 kg/m



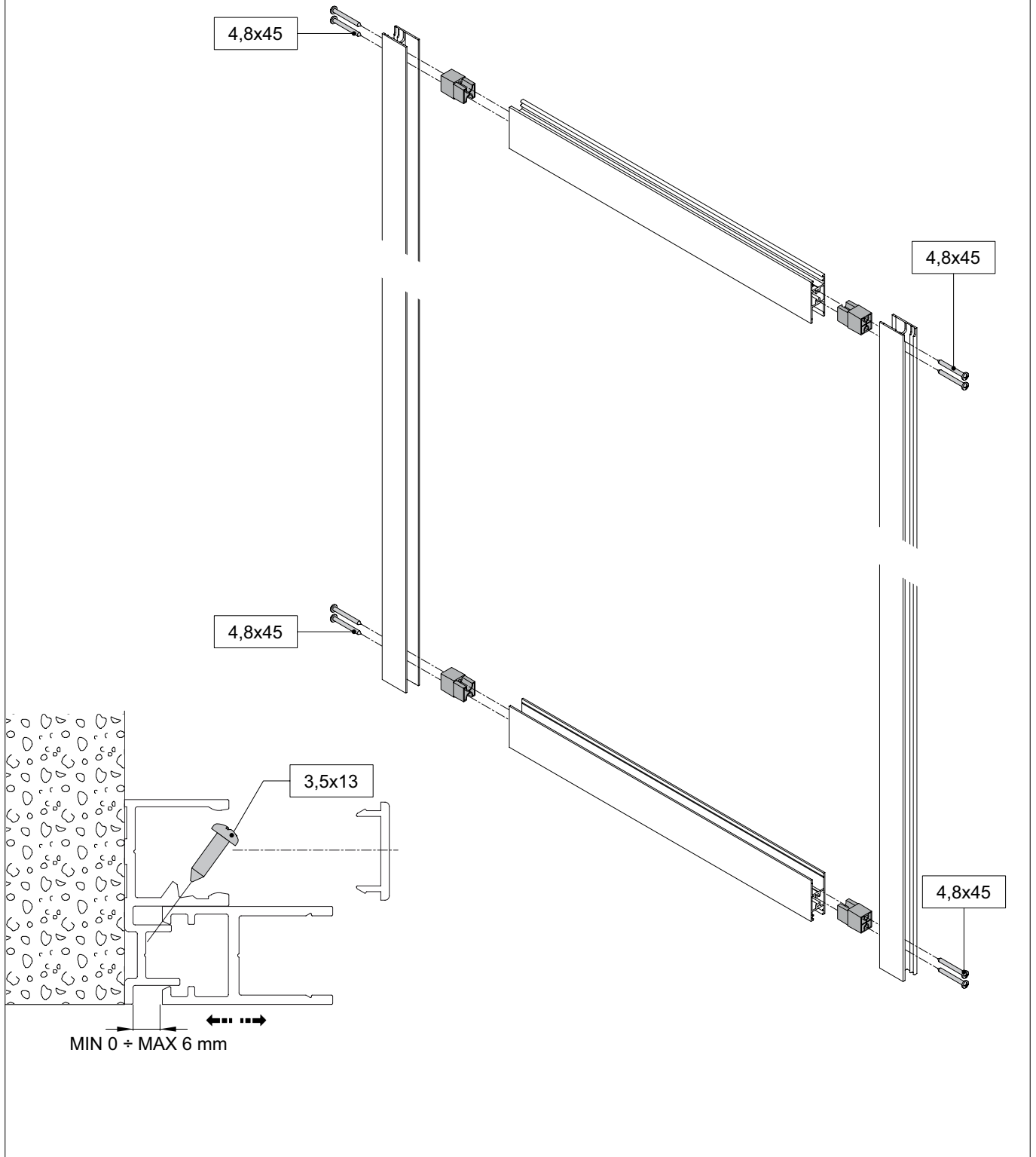
KT4063



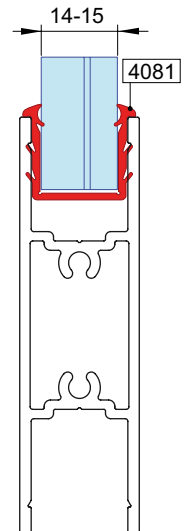
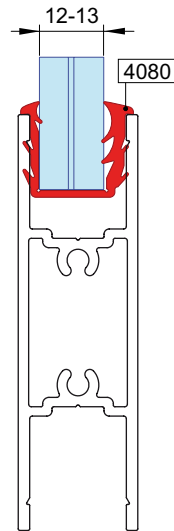
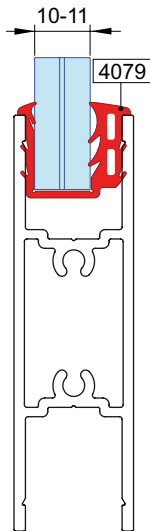
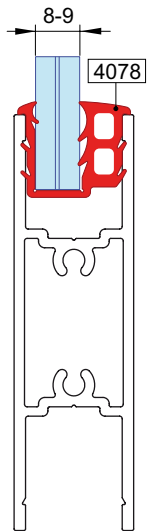
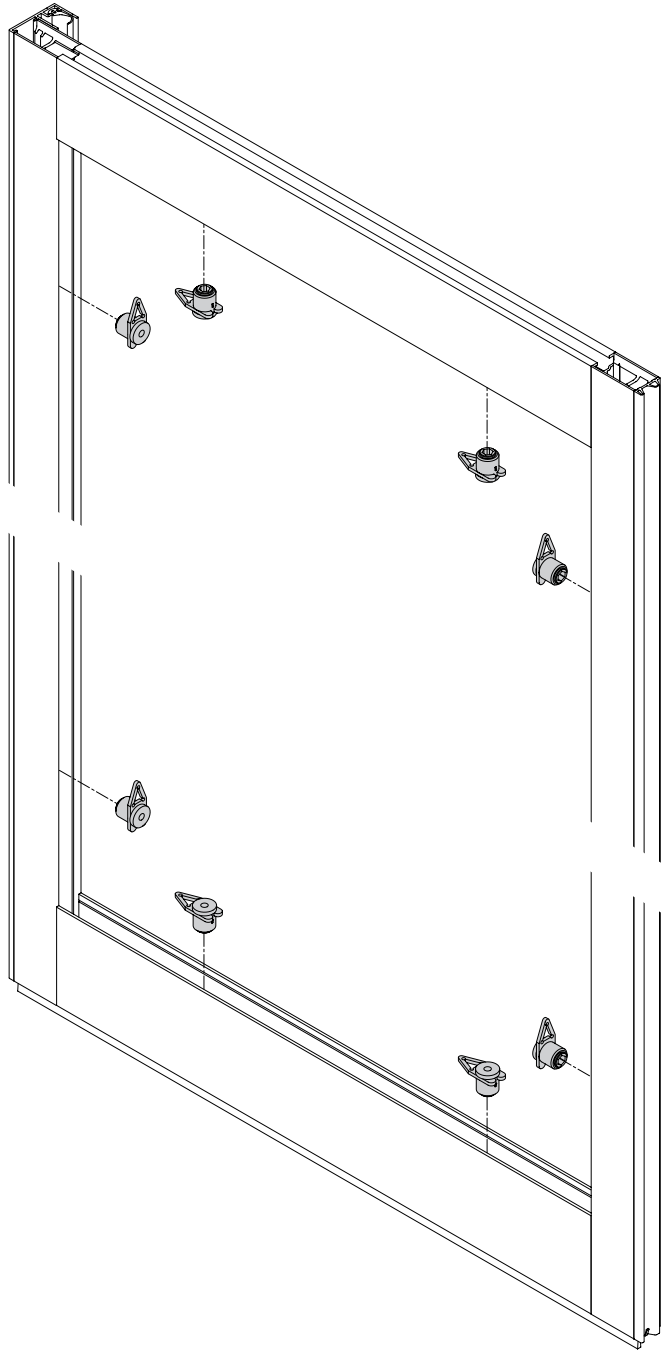
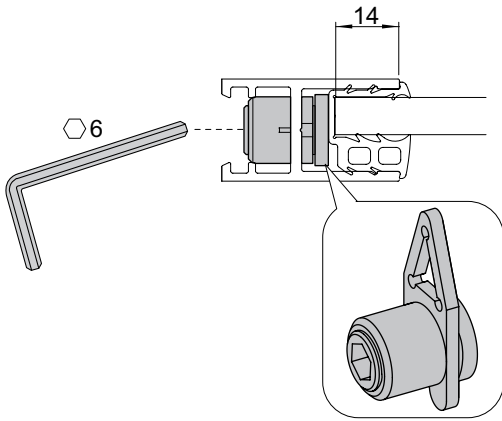
1. Fissare la staffa 4087 a parete, in modo robusto mediante viti non di nostra fornitura.
2. Fissare le piastre 4121 alla trave 4063 ogni 800 mm circa, mediante le viti 4,8x13.  
Oppure fissare il tubolare VTF100403 mediante viti non di nostra fornitura (vedi pag. 11 e 18).
3. Inserire la staffa 4119 nella trave 4063.
4. Fissare la trave 4063 alla staffa 4087, mediante le viti M8x20.
5. Fissare il profilo 4085 alla trave 4063, mediante le viti 3,5x9,5.

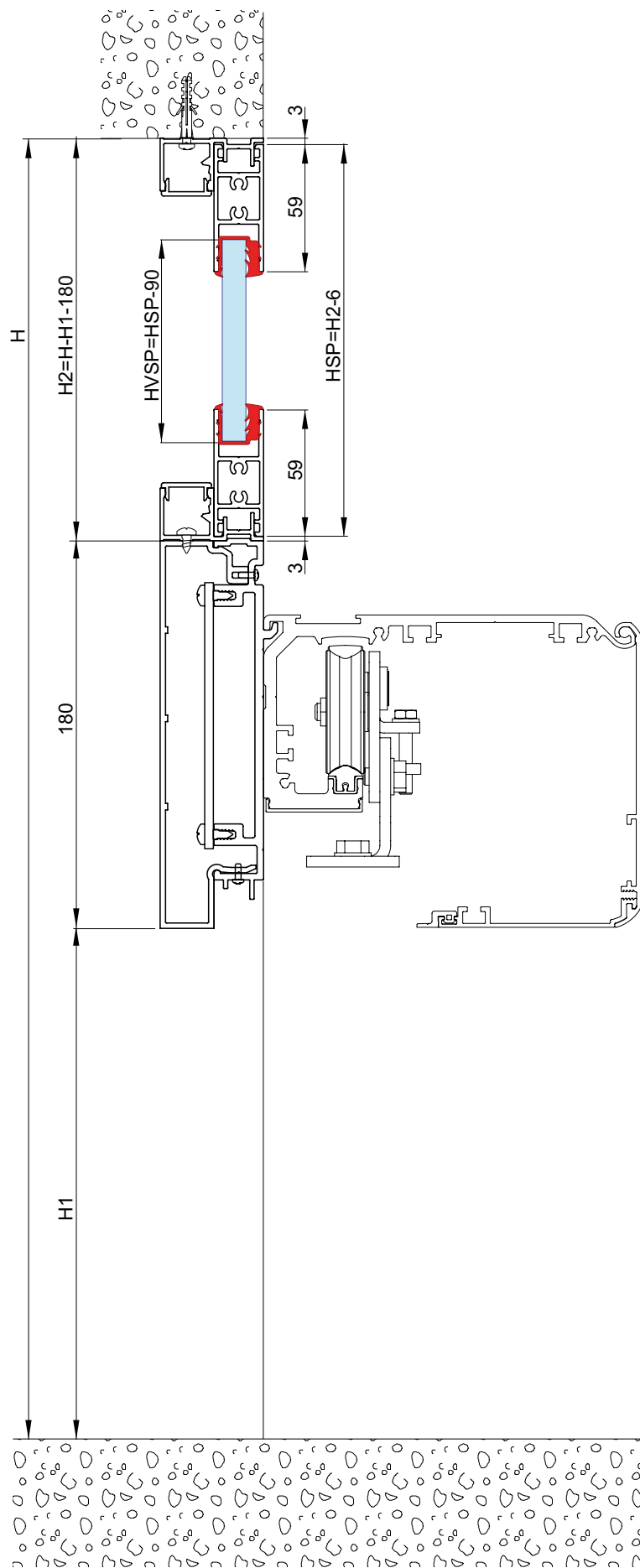
1. Fasten bracket 4087 securely to the wall with screws (not supplied).
2. Fasten the plates 4121 to beam 4063 approximately every 800 mm using the 4.8x13 screws. Otherwise, fasten tube VTF100403 with screws (not supplied – see page 11 and 18).
3. Insert bracket 4119 in beam 4063.
4. Fasten beam 4063 to bracket 4087 using the M8x20 screws.
5. Fasten profile 4085 to beam 4063 using the 3.5x9.5 screws.

KS23



KEV23

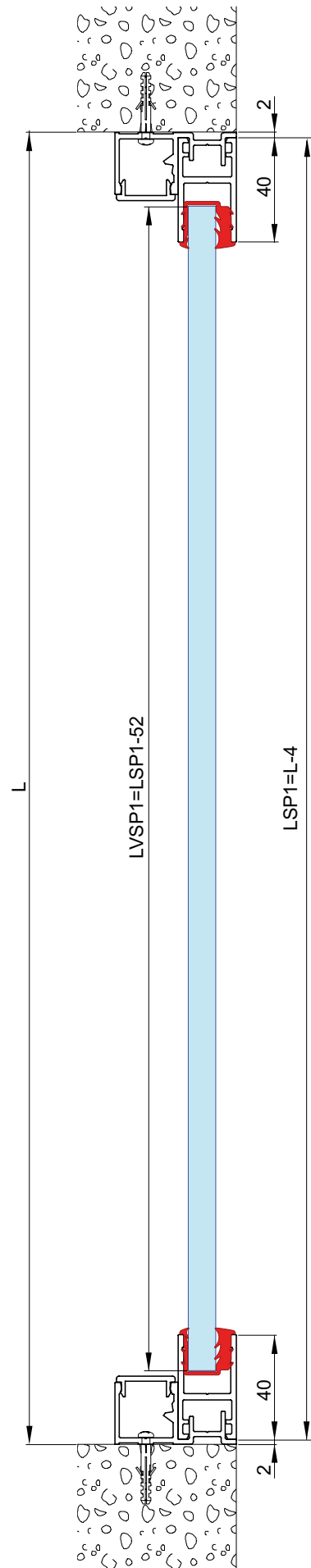


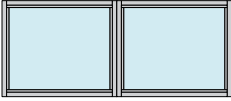










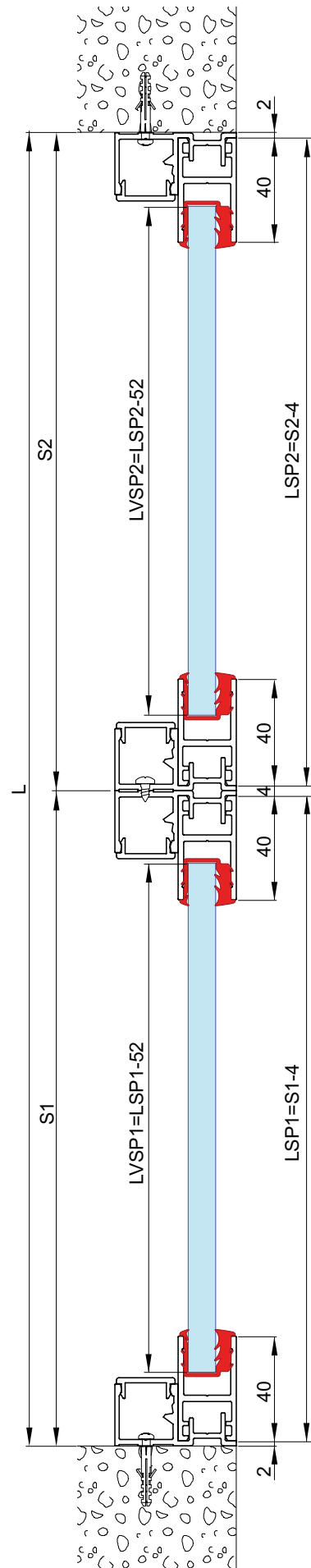


<b>Sopraluce / Fanlight</b>			
	4084	L - 84	2x
	4067	H2 - 6	2x
	4069	L - 49	2x
		H2	2x
	P598	L - 49	2x
		H2 - 54	2x
	4085	L - 10	1x
	4063	L - 10	1x
Kit	KT4063	-	1x
Kit	KS23	-	1x
Kit	KEV23	-	1x

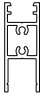







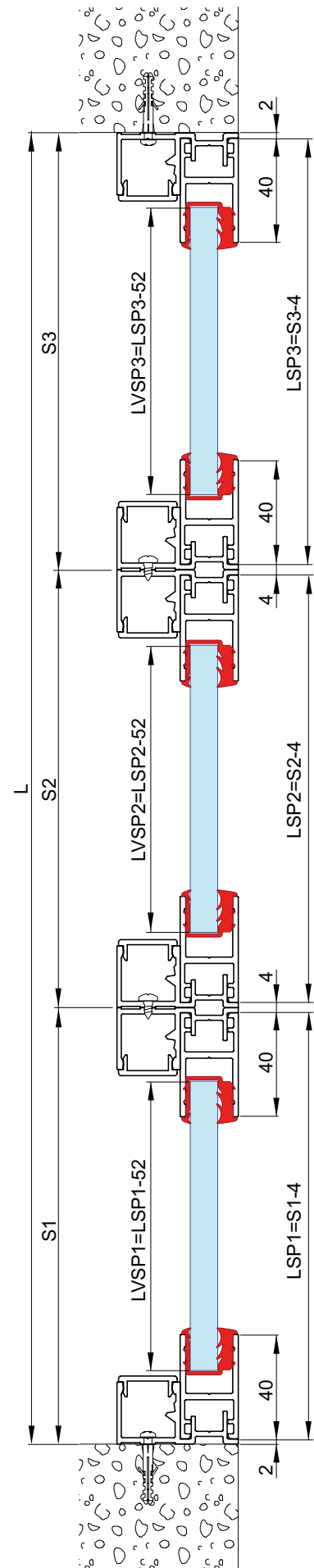


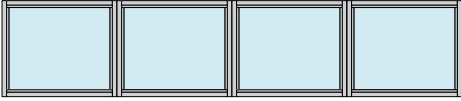
<b>Sopraluce / Fanlight</b>			
	4084	S1 - 84	2x
		S2 - 84	2x
	4067	H2 - 6	4x
	4069	S1 - 49	2x
		S2 - 49	2x
		H2	4x
	P598	S1 - 49	2x
		S2 - 49	2x
		H2 - 54	4x
	4085	L - 10	1x
	4063	L - 10	1x
Kit	KT4063	-	1x
Kit	KS23	-	2x
Kit	KEV23	-	2x









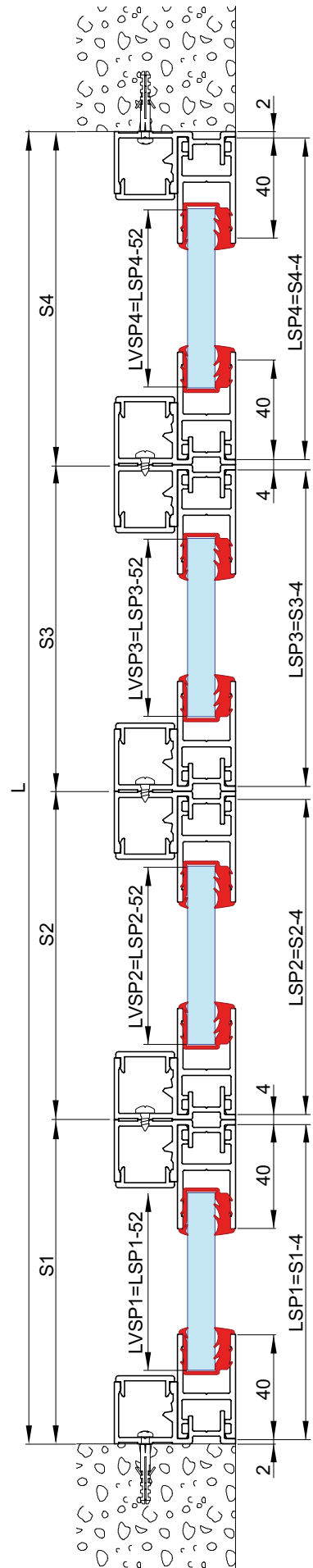


Sopraluce / Fanlight			
	4084	S1 - 84	2x
		S2 - 84	2x
		S3 - 84	2x
	4067	H2 - 6	6x
	4069	S1 - 49	2x
		S2 - 49	2x
		S3 - 49	2x
		H2	6x
		H2	6x
	P598	S1 - 49	2x
		S2 - 49	2x
		S3 - 49	2x
		H2 - 54	6x
	4085	L - 10	1x
	4063	L - 10	1x
Kit	KT4063	-	1x
Kit	KS23	-	3x
Kit	KEV23	-	3x





Sopraluce / Fanlight			
	4084	S1 - 84	2x
		S2 - 84	2x
		S3 - 84	2x
		S4 - 84	2x
	4067	H2 - 6	8x
	4069	S1 - 49	2x
		S2 - 49	2x
		S3 - 49	2x
		S4 - 49	2x
		H2	8x
	P598	S1 - 49	2x
		S2 - 49	2x
		S3 - 49	2x
		S4 - 49	2x
		H2 - 54	8x
	4085	L - 10	1x
	4063	L - 10	1x
Kit	KT4063	-	1x
Kit	KS23	-	4x
Kit	KEV23	-	4x



**Tutti i diritti sono riservati**

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

**All right reserved**

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

**Tous droits réservés**

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

**Alle Rechte vorbehalten**

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

**Todos los derechos son reservados**

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

**Todos os direitos são reservados**

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.

**DITEC S.p.A.**

Via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno P.Ia (VA)  
ITALY

Tel. +39 02 963911  
Fax +39 02 9650314

[www.ditec.it](http://www.ditec.it)  
[ditec@ditecva.com](mailto:ditec@ditecva.com)



Quarto d'Altino (VE)



Caronno Pertusella (VA)

**DITEC BELGIUM**

LOKEREN

Tel. +32 9 3560051  
Fax +32 9 3560052

[www.ditecbelgium.be](http://www.ditecbelgium.be)



Lokeren



Oberursel

**DITEC DEUTSCHLAND**

OBERURSEL

Tel. +49 6171 914150  
Fax +49 6171 9141555

[www.ditec-germany.de](http://www.ditec-germany.de)

**DITEC ESPAÑOLA**

ARENYS DE MAR

Tel. +34 937958399  
Fax +34 937959026

[www.ditecespanola.com](http://www.ditecespanola.com)



Palaiseau



Balerna

**DITEC FRANCE**

PALaiseAU

Tel. +33 1 64532860  
Fax +33 1 64532861

[www.ditecfrance.com](http://www.ditecfrance.com)

**DITEC GOLD PORTA**

ERMESINDE

Tel. +22 977 35 20  
Fax +22 977 35 28

[www.goldporta.com](http://www.goldporta.com)

**DITEC SVIZZERA**

BALERNA

Tel. +41 91 6463339  
Fax +41 91 6466127

[www.ditecswiss.ch](http://www.ditecswiss.ch)



Orlando

**DITEC AMERICA**

ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.

Tel. +1 407 8880699  
Fax +1 407 8882237

[www.ditecamerica.com](http://www.ditecamerica.com)

**DITEC CHINA**

SHANGHAI

Tel. +86 21 62363861  
Fax +86 21 62363863

[www.ditec.cn](http://www.ditec.cn)

**DITEC TURCHIA**

ISTANBUL

Tel. +90 21 28757850  
Fax +90 21 28757798

